

## Best of Français Online (WhatsApp group) n°13 (juin 2024)

### Fall, nuts, affaires *familier - colloquial (in italic)*

Alive and well / vivant et en pleine forme  
Things are going well / ça va bien  
We decided to leave well alone / nous avons décidé de ne pas intervenir

#### Tie / attache, lien, cravate

An old school tie / ancien élève d'une école privée  
Tie the knot / se marier (passer la corde au cou)  
*To tie one on* / s'enivrer, *prendre une cuite*  
I am tied up at the moment / je suis bien occupé pour le moment  
Tie-break in tennis (tie = égalité)

#### To fall , fell , fallen / tomber

A fall / une chute  
To fall asleep / S'endormir  
The project fell through (was abandoned) / Le projet est tombé à l'eau (a été abandonné)  
To fall in love / Tomber amoureux  
To fall by the wayside / tomber dans l'oubli  
To fall foul of / avoir des ennuis avec  
Fall into line (or place) / Se mettre au diapason (ou à la place)  
These phones fell off the back of a lorry (they have been stolen) /  
Ces téléphones sont "*tombés (du cul) du camion*" (ils ont été volés)  
It didn't fall on deaf ears / ce n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd (= je m'en souviendrai)  
Last fall we were at Niagara Falls (English would say last autumn) /  
l'automne dernier nous étions aux chutes du Niagara ( cascades = petites chutes / waterfalls)  
A "fall guy" is someone who is falsely blamed / Un bouc émissaire est quelqu'un qui est accusé à tort  
I fell-out with John ; je me suis fâché avec John

#### Nuts

*He is nuts about her/ il est dingue d'elle*  
To go bonkers about something / devenir fou de quelque chose  
*Nuts!* / *zut , mince !*  
*he is a real nutcase* / il est fou (*cinglé, dingue*)  
But certainly cracking nuts drives me nuts - I always buy them shelled (décortiqués)  
Nuts and bolts / l'essentiel, les bases  
Use a sledgehammer to crack a nut / Prendre un marteau pour écraser une mouche  
It's a tough nut to crack / c'est un cas difficile à régler

#### Affaire(s)

"Toutes affaires cessantes" / immediately, straight away  
Ce n'est pas une affaire d'Etat / It's not a National Emergency  
J'ai une affaire urgente à régler / I've got a urgent matter to settle  
J'en fais une affaire (question) de principe / It's a matter of principle (for me)  
C'est un homme d'affaires / he is a businessman  
Une affaire de corruption / a corruption scandal  
J'ai fait une bonne affaire / I got a good deal.  
That's my business / C'est mon affaire  
He is having an affair with her / Il a une liaison avec elle  
Je prends mes affaires de tennis / I'll take my tennis things (gear)  
Ne lâche pas l'affaire / don't give up, hold on